

II John

1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth-- and not I only, but also all they that have known the truth,

2 For the truth's sake, which dwelleth in us and shall be with us for ever:

3 Grace be with you, mercy, and peace from God the Father and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6 And this is love-- that we walk after his commandments. This is the commandment, that, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

1 Ὁ (The) πρεσβύτερος (elder), Ἐκλεκτῇ (To the elect) κυρία (lady) καὶ (and) τοῖς (the) τέκνοις (children) αὐτῆς (of her), οὗς (whom) ἐγὼ (I) ἀγαπῶ (love) ἐν (in) ἀληθείᾳ (truth), καὶ (and) οὐκ (not) ἐγὼ (I) μόνος (only), ἀλλὰ (but) καὶ (also) πάντες (all) οἱ (those) ἐγνωκότες (having known) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) —

2 διὰ (because of) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) τὴν (-) μένουσαν (abiding) ἐν (in) ἡμῖν (us) καὶ (and) μεθ' (with) ἡμῶν (us) ἔσται (that will be) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age):

3 Ἔσται (Will be) μεθ' (with) ἡμῶν (us) χάρις (grace), ἔλεος (mercy), εἰρήνη (and peace) παρὰ (from) Θεοῦ (God) Πατρὸς (the Father) καὶ (and) παρὰ (from) Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), τοῦ (the) Υἱοῦ (Son) τοῦ (of the) Πατρὸς (Father), ἐν (in) ἀληθείᾳ (truth) καὶ (and) ἀγάπῃ (love).

4 Ἐχάρην (I rejoiced) λίαν (exceedingly) ὅτι (that) εὗρηκα (I have found) ἐκ (some of) τῶν (the) τέκνων (children) σου (of you) περιπατοῦντας (walking) ἐν (in) ἀληθείᾳ (truth), καθὼς (just as) ἐντολὴν (commandment) ἐλάβομεν (we received) παρὰ (from) τοῦ (the) Πατρὸς (Father).

5 καὶ (And) νῦν (now) ἐρωτῶ (I implore) σε (you), κυρία (lady), οὐχ (not) ὡς (as) ἐντολὴν (a commandment) «γράφω (I am writing) σοι» (to you) ⇔ καινὴν (new), ἀλλὰ (but) ἣν (that which) εἶχομεν* (we have had) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning), ἵνα (that) ἀγαπῶμεν (we should love) ἀλλήλους (one another).

6 καὶ (And) αὕτη (this) ἐστίν (is) ἢ (-) ἀγάπη (love), ἵνα (that) περιπατῶμεν (we should walk) κατὰ (according to) τὰς (the) ἐντολάς (commandments) αὐτοῦ (of Him). αὕτη (This) ἢ (the) ἐντολή (commandment) ἐστίν (is) καθὼς (just as) ἠκούσατε (you have heard) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning), ἵνα (so that) ἐν (in) αὐτῇ (it) περιπατήτε (you should walk).

1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

3 Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 Whosoever transgresseth and abideth not in the doctrine of Christ hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 If there come any unto you and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him Godspeed;

11 For he that biddeth him Godspeerd is partaker of his evil deeds.

12 Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink; but I trust to come unto you and speak face to face, that our joy may be full.

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.

7 Ὅτι (For) πολλοὶ (many) πλάνοι (deceivers) ἐξῆλθον (have entered) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world), οἱ (those) μὴ (not) ὁμολογούντες (confessing) Ἰησοῦν (Jesus) Χριστὸν (Christ) ἐρχόμενον (coming) ἐν (in) σαρκί (flesh). οὗτός (This) ἐστίν (is) ὁ (the) πλάνος (deceiver) καὶ (and) ὁ (the) ἀντίχριστος (antichrist).

8 βλέπετε (Watch) ἑαυτοὺς (yourselves), ἵνα (so that) μὴ (not) ἀπολέσητε (you should lose) ἃ (what things) εἰργασάμεθα* (we have worked for), ἀλλὰ (but) μισθὸν (a reward) πλήρη (full) ἀπολάβητε (you may receive).

9 πᾶς (Anyone) ὁ (-) προάγων (going on ahead) καὶ (and) μὴ (not) μένων (abiding) ἐν (in) τῇ (the) διδαχῇ (teaching) τοῦ (-) Χριστοῦ (of Christ), Θεὸν (God) οὐκ (not) ἔχει (has). ὁ (The one) μένων (abiding) ἐν (in) τῇ (the) διδαχῇ (teaching), οὗτος (this one) καὶ (both) τὸν (the) Πατέρα (Father) καὶ (and) τὸν (the) Υἱὸν (Son) ἔχει (has).

10 Εἰ (If) τις (anyone) ἔρχεται (comes) πρὸς (to) ὑμᾶς (you) καὶ (and) ταύτην (this) τὴν (-) διδαχὴν (teaching) οὐ (not) φέρει (does bring), μὴ (not) λαμβάνετε (receive) αὐτὸν (him) εἰς (into) οἰκίαν (the house), καὶ (and) χαίρειν (to rejoice) αὐτῷ (him) μὴ (not) λέγετε (tell);

11 ὁ (the one) λέγων (telling) γὰρ (for) αὐτῷ (him) χαίρειν (to rejoice) κοινωνεῖ (partakes) τοῖς (in the) ἔργοις (works) αὐτοῦ (of him) τοῖς (-) πονηροῖς (evil).

12 Πολλὰ (Many things) ἔχων (having) ὑμῖν (to you) γράφειν (to write), οὐκ (not) ἐβουλήθην (I purposed) διὰ (with) χάρτου (paper) καὶ (and) μέλανος (ink); ἀλλὰ (but) ἐλπίζω (I hope) γενέσθαι (to come) πρὸς (to) ὑμᾶς (you), καὶ (and) στόμα (mouth) πρὸς (to) στόμα (mouth) λαλήσαι (to speak), ἵνα (so that) ἡ (the) χαρὰ (joy) ἡμῶν (of us) πεπληρωμένη (having been completed) ᾗ (may be).

13 Ἀσπάζεται (Greet) σε (you), τὰ (the) τέκνα (children) τῆς (of the) ἀδελφῆς (sister) σου (of you) τῆς (-) ἐκλεκτῆς (elect).

7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him Godspeerd:

11 For he that biddeth him Godspeerd is partaker of his evil deeds.

12 Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.